

- [illegible]

1 / 10

- 《反垄断法》将再出五个配套规章..... 7
- 商务部下发通知加强外商投资房地产业审批备案管理..... 8
- 2011 年中国将鼓励进口..... 9
- 刑法修正案（八）草案进入二审..... 9
- 《工业产品生产许可证实施细则和工业产品生产许可证规范性文件》公开征求意见 10
- 《工伤认定办法（修订）》、《非法用工单位伤亡人员一次性赔偿办法（修订）》和《部分行业企业工伤保险费缴纳办法》、《企业年金基金监督管理办法（修订草案）》公开征求意见..... 10
- 「独禁法」に関連し、新たに 5 つの関連規則が打ち出される見込みである..... 7
- 商務部が通知を出し、外商投資不動産業の審査許可届出管理を強化する..... 8
- 2011 年中国は輸入を奨励する見込みである 9
- 刑法改正案（八）草案が二回目の審議を開始した..... 9
- 「工業製品生産許可証実施細則及び工業製品生産許可証規範性文書」がパブリックコメントを募集する..... 10
- 「労災認定弁法（改正）」、「不法雇用機関死傷従業員一回限りの賠償弁法（改正）」及び「一部業種企業労災保険料納付弁法」、「企業年金基金監督管理弁法（改正草案）」がパブリックコメントを募集する..... 10

一、相关新法令、新政策

● 关于修改《工伤保险条例》的决定

- 【发布单位】国务院
 【发布文号】国务院令 第 586 号
 【发布日期】2010-12-20
 【实施日期】2011-01-01
 【出台背景】随着经济社会的发展，工伤保险制度面临一些新情况、新问题，需要从制度层面加以解决、完善。
 【内容提要】该决定对《工伤保险条例》主要做了以下修改：

扩大工伤保险适用范围	▪ <u>现行规定</u>：企业和有雇工的个体工商户； ▪ <u>新增</u>：事业单位、社会团体、民办非企业单位、基金会、律师事务所、会计师事务所等组织。
调整工伤认定范围	▪ <u>扩大上下班途中的工伤认定范围</u>： 现行规定：机动车交通事故。 新增：非机动车交通事故或者城市轨道交通、客运轮渡、火车事故伤害。 增加责任限定：对事故做了“非本人主要责任”的限定。 ▪ <u>调整不得认定工伤的范围</u>： 删除：职工因过失犯罪、违反治安管理行为导致事故伤害的。 增加：职工因吸毒导致事故伤害的。
简化工伤认定、鉴定和争议处理程序	▪ <u>增加工伤认定简易程序</u>： 对于事实清楚、权利义务明确的工伤认定申请，应当在 15 日内作出认定决定。 ▪ <u>明确劳动能力再次鉴定和复查鉴定的时限</u>： 按照初次鉴定的时限执行。

一、関連する新法令、新政策

● 「労災保険条例」を改正することについての決定

- 【発布機関】国務院
 【発布番号】国務院令 第 586 号
 【発布日】2010-12-20
 【施行日】2011-01-01
 【発布の背景】経済社会の発展に伴い、労災保険制度は幾つかの新しい状況、新たな問題に直面しており、制度の次元から解決し、整備する必要がある。
 【コメント】本決定は「労災保険条例」について主に以下の修正を行うものである。

労災保険適法範囲を拡大する	▪ <u>現行の規定</u>：企業及び従業員のいる個人経営者。 ▪ <u>新たに追加</u>：事業組織、社会团体、民間非企業組織、基金会、法律事務所、会計事務所等の組織。
労災認定範囲を調整する	▪ <u>通勤途中の労災認定範囲の拡大</u>： 現行の規定：エンジン付車両の交通事故。 新たに追加：非エンジン付車両の交通事故又は都市鉄道交通、フェリー、列車事故での傷害。 責任限定を追加：事故について「本人の主な責任によらない」という限定を行った。 ▪ <u>労災と認定してはならない範囲の調整</u>： 削除：従業員の過失犯罪、治安管理中に違反した行為による事故での傷害。 追加：従業員の麻薬を吸引した事故での傷害。
労災認定、鑑定及び争議処理手順を簡素化する	▪ <u>労災認定簡易手順の追加</u>： 事実が明白であり、権利義務が明確な労災認定の申請については、15 日以内に認定の決定を行わなければならない。 ▪ <u>労働能力の再鑑定及び再検査鑑定の期限を明確化</u>： 最初の鑑定の期限に基づき実施する。

	取消行政复议前置程序： 发生工伤争议的，有关单位或者个人可以依法申请行政复议，也可以直接依法向法院提起行政诉讼。
提高一次性工亡补助金和一次性伤残补助金标准	- 一次性工亡补助金标准调整为上一年度全国城镇居民人均可支配收入的 20 倍。 - 一次性伤残补助金按照伤残级别增加 1 至 3 个月职工本人工资： 一级至四级：增加 3 个月； 五级至六级：增加 2 个月； 七级至十级：增加 1 个月。
减少用人单位支付项目、增加工伤保险基金支付项目	- 将工伤预防费用增列为基金支出项目。 - 由用人单位支付的一次性工伤医疗补助金、住院伙食补助费和到统筹地区以外就医所需的交通、食宿费，改由基金支付。
其他	- 加大对不参保用人单位的处罚力度： 限期参加、补缴工伤保险费、并按日加收万分之五的滞纳金； 逾期仍不缴纳的，处欠缴数额 1 倍以上、3 倍以下的罚款。 - 加强对未参保用人单位工伤职工的权益保障： 由用人单位按照该条例规定的工伤保险待遇项目和标准支付费用； 用人单位参加工伤保险并补缴工伤保险费、滞纳金后，由工伤保险基金和用人单位依照该条例的规定支付新发生的费用。

【法令全文】请点击以下网址查看：
关于修改《工伤保险条例》的决定
http://www.gov.cn/flfg/2010-12/24/content_1772226.htm
答记者问
<http://www.chinalaw.gov.cn/article/xwzx/fzxw/201012/20101200331169.shtml>

● 中华人民共和国水土保持法

【发布单位】全国人大常委会
【发布文号】主席令第三十九号
【发布日期】2010-12-25
【实施日期】2011-03-01
【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.npc.gov.cn/npc/xinwen/2010-12/25/content_1612679.htm

	行政不服審査前置手続きの廃止： 労災争議が発生した場合、関係組織又は個人は、法に照らして行政不服審査を申請することができ、直接に法に照らして法院に行政訴訟を提起することもできる。
一回限りの労災死亡補助金及び一回限りの後遺障害補助金基準を引き上げる	- 一回限りの労災死亡補助金を前年度の全国都市住民可処分所得の 20 倍に調整する。 - 一回限りの後遺障害補助金を、後遺障害等級に応じて 1 から 3 ヶ月分の従業員本人の給与を追加する。 一級から四級まで：3 ヶ月分を追加 五級から六級まで：2 ヶ月分を追加 七級から十級まで：1 ヶ月分を追加
雇用主の支払い項目を減らし、労災保険基金の支払い項目を増やす	- 労災予防費用を基金支出項目に追加する。 - 雇用主が支払う一回限りの労災医療補助金、入院食費手当及び管轄地区以外での診療に必要な交通、食事宿泊費を、基金からの支払いに改める。
その他	- 保険に加入しない雇用主に対する処罰の強化： 期限付きでの加入、労災保険料の追納をし、且つ 1 日あたり 0.05% の滞納金を納付する。 期限を過ぎても納付しない場合、未払い額の 1 倍以上 3 倍以下の罰金を科す。 - 保険に加入しない雇用主の労災従業員の權益保障の強化： 雇用主が本条例に定める労災保険待遇項目及び基準に基づき費用を支払う。 雇用主が労災保険に加入し且つ労災保険料、滞納金を追納した後、労災保険基金と雇用主は本条例の規定に照らして新たに発生する費用を支払う。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
「労災保険条例」を改正することについての決定
http://www.gov.cn/flfg/2010-12/24/content_1772226.htm
記者からの質問に対する回答
<http://www.chinalaw.gov.cn/article/xwzx/fzxw/201012/20101200331169.shtml>

● 中華人民共和國水土保持法

【発布機関】全国人大常委会
【発布番号】主席令第三十九号
【発布日】2010-12-25
【施行日】2011-03-01
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.npc.gov.cn/npc/xinwen/2010-12/25/content_1612679.htm

● 关于上调金融机构人民币存贷款基准利率的通知

【发布单位】中国人民银行

【发布日期】2010-12-25

【内容提要】根据该通知，自 2010 年 12 月 26 日起，金融机构一年期存贷款基准利率分别上调 0.25 个百分点，其他各档次存贷款基准利率相应调整。调整后利率如下：

金融机构人民币存贷款基准利率调整表	
单位：%	
一、城乡居民和单位存款	
(一) 活期存款	0.36
(二) 整存整取定期存款	
三 个月	2.25
半 年	2.50
一 年	2.75
二 年	3.55
三 年	4.15
五 年	4.55
二、各项贷款	
六 个月	5.35
一 年	5.81
一至三年	5.85
三至五年	6.22
五年以上	6.40

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.pbc.gov.cn/publish/bangongting/82/2010/20101225172010251872769/20101225172010251872769_.html

● 金融機関人民元預貸金基準金利を上方調整することについての通知

【発布機関】中国人民銀行

【発 布 日】2010-12-25

【コメント】本通知によると、2010 年 12 月 26 日から、金融機関の 1 年物の預貸金基準金利をそれぞれ 0.25% 引上げ、その他各等級の預貸金基準金利を相応に調整する。調整後の金利は以下の通りである。

金融機関の人民元預貸金基準金利調整表	
単位：%	
一、都市農村居住民及び法人の預金	
(一) 普通預金	0.36
(二) 定期預金	
三ヶ月	2.25
半年	2.50
一年	2.75
二年	3.55
三年	4.15
五年	4.55
二、各種貸出	
六ヶ月以内	5.35
一 年以内	5.81
一年超三年以内	5.85
三至五年	6.22
五年以上	6.40

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.pbc.gov.cn/publish/bangongting/82/2010/20101225172010251872769/20101225172010251872769_.html

● 境外旅客购物离境退税海南试点管理办法

【发布单位】国家税务总局

【发布文号】国家税务总局公告 2010 年第 28 号

【发布日期】2010-12-24

【实施日期】2011-01-01

【法令全文】请点击以下网址查看：

境外旅客购物离境退税海南试点管理办法
<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/10014581.html>
 海关总署公告 2010 年第 82 号
<http://www.customs.gov.cn/publish/portal0/tab1/info274414.htm>

● 海外の旅客の買い物後の出国における税金払戻海南試行管理弁法

【発布機関】国家税務総局

【発布番号】国家税務総局公告 2010 年第 28 号

【発 布 日】2010-12-24

【施 行 日】2011-01-01

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

海外の旅客の買い物後の出国における税金払戻海南試行管理弁法
<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/10014581.html>
 税関総署公告 2010 年第 82 号
<http://www.customs.gov.cn/publish/portal0/tab1/info274414.htm>

● 建设项目安全设施“三同时”监督管理暂行办法

【发布单位】国家安全生产监督管理总局
【发布文号】国家安全生产监督管理总局令第 36 号
【发布日期】2010-12-14
【实施日期】2011-02-01
【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.chinasafety.gov.cn/newpage/Contents/Channel_6288/2010/1223/118608/content_118608.htm

● 关于股权转让所得个人所得税计税依据核定问题的公告

【发布单位】国家税务总局
【发布文号】国家税务总局公告 2010 年第 27 号
【发布日期】2010-12-14
【实施日期】2011-01-13
【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/10013383.html>

● 关于公布国家工商行政管理总局规章、规范性文件清理结果的公告

【发布单位】国家工商行政管理总局
【发布文号】工商办字〔2010〕247 号
【发布日期】2010-12-07
【内容提要】国家工商行政管理总局对历年发布的规章、规范性文件进行了清理。其中，继续有效的规章 74 件，废止规章 2 件；继续有效的规范性文件 704 件，废止 68 件，失效 9 件。
【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.gov.cn/zwqk/2010-12/21/content_1770046.htm

● 关于废止部分司法解释和规范性文件的决定

【发布单位】最高人民法院、最高人民检察院
【发布文号】法释〔2010〕17 号
【发布日期】2010-12-13
【实施日期】2010-12-22
【内容提要】该决定将已实际废止或者不再适用的 37 件司法解释和规范性文件予以明令废止。
【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.court.gov.cn/qwfb/sfjs/201012/t20101222_12417.htm

● 建設プロジェクト安全施設「3 つの同時」監督管理暫定弁法

【発布機関】国家安全生产监督管理总局
【発布番号】国家安全生产监督管理总局令第 36 号
【発布日】2010-12-14
【施行日】2011-02-01
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.chinasafety.gov.cn/newpage/Contents/Channel_6288/2010/1223/118608/content_118608.htm

● 持分譲渡収入個人所得税税金計算根拠査定問題についての公告

【発布機関】国家税務総局
【発布番号】国家税務総局公告 2010 年第 27 号
【発布日】2010-12-14
【施行日】2011-01-13
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/10013383.html>

● 国家工商行政管理総局規則、規範性文書の見直し結果を公表することについての公告

【発布機関】国家工商行政管理総局
【発布番号】工商弁字〔2010〕247 号
【発布日】2010-12-07
【コメント】国家工商行政管理総局は、毎年公布した規則、規範性文書に対する見直しを行い、そのうち、継続して有効とする規則は 74 件、廃止する規則は 2 件であり、継続して有効とする規範性文書は 704 件、廃止が 68 件、失効が 9 件である。
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.gov.cn/zwqk/2010-12/21/content_1770046.htm

● 一部の司法解释及び司法解釈性文書を廃止することについての決定

【発布機関】最高人民法院、最高人民検察院
【発布番号】法釈〔2010〕17 号
【発布日】2010-12-13
【施行日】2010-12-22
【コメント】本決定は、既に実際に廃止され又は適用されなくなった 37 件の司法解释及び規範性文書について、明文をもって廃止するものである。
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.court.gov.cn/qwfb/sfjs/201012/t20101222_12417.htm

● 关于废止部分司法解释和司法解释性文件的决定

【发布单位】最高人民法院
【发布日期】2010-12-19
【实施日期】2010-12-19
【内容提要】该决定包括最高人民法院单独制发的 14 件、与有关部门联合制发的 2 件、之前已经明确规定废止的 10 件司法解释和司法解释性文件。
【备 注】该决定与上一篇法令《关于废止部分司法解释和规范性文件的规定》（法释〔2010〕17 号）尽管名称类似，但是，发布机关和所废止的文件并不相同。
【法令全文】请点击以下网址查看：
http://newspaper.jcrb.com/html/2010-12/23/content_60571.htm

● 关于废止、修改部分环保部门规章和规范性文件的规定

【发布单位】环境保护部
【发布文号】环境保护部令第 16 号
【发布日期】2010-12-22
【实施日期】2010-12-22
【内容提要】该决定对《排放污染物申报登记管理规定》等 38 件规章和规范性文件予以废止或者修改。
【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.zhb.gov.cn/gkml/hbb/bl/201012/t20101224_199104.htm

● 废弃电器电子产品处理企业资格审查和许可指南

【发布单位】环境保护部
【发布文号】环境保护部公告 2010 年第 90 号
【发布日期】2010-12-09
【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.zhb.gov.cn/gkml/hbb/bgg/201012/t20101222_198999.htm

● 商用车生产企业及产品准入管理规则

【发布单位】工业和信息化部
【发布文号】工产业〔2010〕第 132 号
【发布日期】2010-12-15
【实施日期】2011-01-01
【内容提要】在中国境内从事境内使用的商用车产品生产的企业及其生产的商用车产品，适用该规则。
【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.gov.cn/zwgk/2010-12/20/content_1769704.htm

● 一部の司法解释及び司法解释性文書を廃止することについての決定

【発布機関】最高人民法院
【発 布 日】2010-12-19
【施 行 日】2010-12-19
【コメント】本決定には、最高人民法院が単独で制定発布した 14 件、関係部門と共同で制定発布したものが 2 件、これ以前に廃止を明確に規定した 10 件の司法解释及び司法解释性文書が含まれる。
【備 考】本決定は、前の 1 篇の法令である「一部の司法解释及び司法解释性文書を廃止することについての決定」（法釈〔2010〕17 号）と名称は似ているが、発布機関及び廃止する文書が異なる。
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://newspaper.jcrb.com/html/2010-12/23/content_60571.htm

● 一部環境保護部門規則及び規範性文書を廃止し、修正することについての決定

【発布機関】環境保護部
【発布番号】環境保護部令第 16 号
【発 布 日】2010-12-22
【施 行 日】2010-12-22
【コメント】本決定は、「汚染物排出申告登記管理规定」等 38 件の規則及び規範性文書を廃止し又は修正することを決定した。
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.zhb.gov.cn/gkml/hbb/bl/201012/t20101224_199104.htm

● 廃棄電器電子製品処理企業資格審査及び許可手引き

【発布機関】環境保護部
【発布番号】環境保護部公告 2010 年第 90 号
【発 布 日】2010-12-09
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.zhb.gov.cn/gkml/hbb/bgg/201012/t20101222_198999.htm

● 商用車生産企業及び製品参入許可管理規則

【発布機関】工業情報化部
【発布番号】工業業〔2010〕第 132 号
【発 布 日】2010-12-15
【施 行 日】2011-01-01
【コメント】中国国内において、国内で使用する商用車製品の生産を取扱う企業及びその企業の生産する商用車製品には、本規則を適用する。
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.gov.cn/zwgk/2010-12/20/content_1769704.htm

● 关于审理道路交通事故损害赔偿纠纷案件若干问题的意见（试行）（浙江）

【发布单位】浙江省高级人民法院民一庭

【实施日期】2010-07-01

【内容提要】该意见对有关机动车出借后使用人酒驾、无证驾驶，商业性代驾、泊车，驾校学车，机动车维修，无偿“拼车”过程中发生事故引发的损害赔偿审理等作出了规定，部分规定属国内首次提出，对今后各地及全国性的立法可能会产生相应的示范效应。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.zjcourt.cn/content/20061121000001/20101214000011.html>

● 道路交通事故损害赔偿纠纷案件审理的若干事项についての意見（試行）（浙江）

【発布機関】浙江省高級人民法院民一庭

【施行日】2010-07-01

【コメント】本意見は、エンジン付車両を貸した後に使用者が酒気帯び運転、無免許運転、運転代行ビジネス、駐停車を行う際、自動車教習所で運転技術を学ぶ際、エンジン付自動車のメンテナンス、無償の「乗り合い」過程で発生した事故による損害賠償審理などについて、規定を行っており、一部の規定は国内で最初のものであり、今後、各地及び全国の立法において相応の見本的效果が生じると見込まれる。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.zjcourt.cn/content/20061121000001/20101214000011.html>

● 关于进一步改革行政审批措施的通知（北京）

【发布单位】北京市商务委员会

【发布日期】2010-12-20

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://zhengwu.beijing.gov.cn/gzdt/gggs/t1146087.htm>

● 行政審査許可措置を一層改革することについての通知（北京）

【発布機関】北京市商務委員会

【発布日】2010-12-20

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://zhengwu.beijing.gov.cn/gzdt/gggs/t1146087.htm>

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、相关新信息

● 《反垄断法》将再出五个配套规章

据悉，《反垄断法》的以下配套规章即将出台：

制定部門	配套规章	主要内容
国家发展和改革委员会	《反价格垄断规定》	主要就横向价格垄断协议、协同行为、行业协会行为，以及滥用市场支配地位中的规定进行了细化。
	《反价格垄断执法程序规定》	主要就涉嫌价格垄断行为的举报、调查、宽大政策、承诺制度等方面进行了规定。

二、関連する新着情報

● 「独禁法」に関連し、新たに 5 つの関連規則が打ち出される見込みである

情報筋によると、「独禁法」の以下の関連規則がまもなく公布される。

制定部門	関連規則	主な内容
国家发展和改革委员会	「価格独占禁止規定」	主に水平的価格独占協定、協力行為、業種協会行為、及び市場支配的地位濫用に関する規定を細分化した。
	「価格独占禁止法執行手順規定」	主に価格独占の疑いある行為に対する通報、調査、寛大政策、承諾制度等の方面で規定を行っている。

委员会		- 宽大政策是指经营者若主动报告违法情况可免于或减轻处罚。其中： - 第一个主动报告并提供要害证据的，免于处罚。 - 第二个主动报告并提供重要证据可以按照 50% 的幅度减轻处罚。 - 其他主动报告并提供证据，可以按照不高于 50% 的幅度减轻处罚。
国家工商行政管理总局	《关于禁止垄断协议行为的有关规定》 《关于制止滥用行政权力排除、限制竞争行为的有关规定》 《关于禁止滥用市场支配地位行为的有关规定》	主要对垄断协议、市场支配地位、滥用市场支配地位、正当理由、承诺制度、宽大政策等方面进行了细化。 - 规制重点是横向垄断协议，难点在于垄断协议中协同行为的认定。规章中对认定标准规定如下： ➢ 有没有行为的一致性； ➢ 经营者之间有没有意思联络和意思表示； ➢ 经营者对这种一致行为能否有一个合理的解释。 ➢ 在上述三因素基础上，考虑市场结构状况和市场竞争状况来分析。 - 对举报材料进行了细化，规定要有经营者和举报人基本情况，包括住所、行业等，还要有相关事实和相关证据。
員会		- 宽大政策とは、事業者が違法状況について自主的に報告した場合に処罰を軽減できることをいう。具体的には例えば次のとおりである。 1 回目の自主的報告をし、且つ重要な証拠を提供した場合、処罰を免除する。 2 回目の自主的報告をし、且つ重要な証拠を提供した場合、処罰を 50% 軽減することができる。 その他の自主的報告をし、且つ証拠を提供した場合、50% を超えない範囲で処罰を軽減することができる。
国家工商行政管理総局	「独占協定行為禁止についての関係規定」 「行政権力を濫用し、競争を排除し、制限する行為を禁止することについての関係規定」 「市場支配的地位の濫用行為を禁止することについての関係規定」	主に、独占協定、市場支配的地位、市場支配的地位の濫用、正当な理由、承諾制度、寛大政策等の方面で細分化を行っている。 - 規制の重点対象は、水平的独占協定であり、難点は独占協定中の協力行為の認定にある。規則において認定基準を以下の通り定めている。 ➢ 行為の一致性がないかどうか。 ➢ 事業者間に意思の連絡及び意思表示がないかどうか。 ➢ 事業者はこの種の一一致行為について合理的な解釈ができるかどうか。 ➢ 上記の 3 つの要素をベースに、市場構造状況及び市場競争状況を勘案し分析する。 - 通報資料を細分化し、住所、業種等を含む事業者及び通報者の基本状況がなければならず、さらにかかる事実と関係証拠がなければならぬことを規定した。

（摘自中国政府法制信息网；2010 年 12 月 21 日发布）

（2010 年 12 月 21 日付の中国政府法制情報網ウェブサイトより抜粋）

● 商务部下发通知加强外商投资房地产业审批备案管理

商务部办公厅日前就外商投资房地产企业审批备案及监管有关事项发出通知，要求各地商务主管部门加强涉及外汇流入类房地产项目的审查，并会同当地有关部门加强对跨境投融资活动的监控以及对房地产市场风险的防范，抑制投机性投资。该通知要求：

- 省级商务主管部门在核对备案材料时，重点应就土地文件的完整性进行复核，商务部将在原有基础上对土地成交证明等材料加大抽查力度；
- 对境外资本在境内设立房地产企业，不得

● 商務部が通知を出し、外商投資不動産業の審査許可届出管理を強化する

商務部弁公庁は、先頃、外商投資不動産企業審査許可届出及び監督管理関係事項について通知を出し、各地の商務主管部門に対し、外貨の流入に関係する不動産プロジェクトの審査を強化し、且つ現地の関係部門と共同でクロスボーダー投融资活動に対する統制を及び不動産市場リスクに対する警戒を強化し、投機的投資を抑制するよう求めている。本通知は以下の通り求めている。

- 省級商務主管部門は届出資料を照合する際、土地文書の完全性について重点的に確認しなければならず、商務部は現在従来のベース

通过购买、出售境内已建/在建房地产业务进行套利。商务部将会同住房城乡建设部、外汇局等部门对此类项目备案材料严格审查；

- 不得审批涉及房地产开发经营业务的投资性公司；
- 商务主管部门应会同外汇局等有关部门甄别、严格审核返程投资类房地产企业，严格控制以返程投资方式设立境内房地产企业；
- 进一步加强并购、股权出资等方式新设/增资的房地产项目的审批监管和数据审核，商务部将会同有关部门对该类方式实际使用外资数据适时开展统计监督检查。

(摘自商务部网站；2010年12月24日发布)

のもと土地成約証明等の資料について抽出検査を強化する。

- 国外資本が国内に不動産企業を設立する場合、国内に建設済み/建設中の不動産を購入し、売却することにより譲取引を行ってはならない。商務部は、住宅都市農村建設部、外貨局等の部門と共同で、これらプロジェクトの届出資料について厳格に審査する。
- 不動産開発経營業務を行う投資性会社を審査許可してはならない。
- 商務主管部門は、外貨局等の関係部門と共同で、ラウンドトリップを行う不動産企業の見分けを行い、厳格に審査認可し、ラウンドトリップ方式で国内不動産企業を設立することを厳格に統制しなければならない。
- M&A、持分出資等の方式により新設/増資する不動産プロジェクトに対する審査許可監督管理及びデータ審査を一層強化し、商務部は関係部門と共同でこれら方式が外資データを実際に使用することについて、適宜に統計をとり監督検査を実施する。

(2010年12月24日付の商務部ウェブサイトより抜粋)

● 2011年中国将鼓励进口

日前，商务部官员透露，2011年在政策导向上，将具有以下特点：

- 促进进口贸易的便利化，进一步减少进口贸易的审批，简化进口自动许可登记。
- 在促进国内的扩大开放上，商务部将继续推进降低各类关税和非关税，开放制造业和服务业。
- 推进重点行业，促进行业支持政策的出台，例如节能环保、高新技术产业，促进中国企业结构转型和服务业发展。

(摘自中国产业经济信息网；2010年12月21日发布)

● 2011年中国は輸入を奨励する見込みである

先頃、商務部の職員が明かした情報では、2011年は政策の方向性として、以下の特徴を有すると見られる。

- 輸入貿易の利便化を促進し、輸入貿易の審査許可手続きをさらに削減し、輸入自動許可登記を簡素化する。
- 国内の拡大開放を促進するうえで、商務部は各種関税と非関税の引下げを引き続き推進し、製造業とサービス業を開放する。
- 重点業種を推進し、省エネ環境保護、ハイテク業種などの業種支援政策の公布を促進し、中国企業の構造のモデルチェンジとサービス業の発展を促進する。

(2010年12月21日付の中国産業経済情報網ウェブサイトより抜粋)

● 刑法修正案（八）草案进入二审

日前，全国人大常委会开始第二次审议刑法修正案（八）草案。与初审稿相比，草案做了多处重要修改。简要介绍如下：

- 维持拟取消13个死刑罪名的规定。
- 审判时候已满75周岁的人，不适用死刑，但以特别残忍手段致人死亡的除外。
- 在道路上驾驶机动车追逐竞驶，情节恶劣的，或者在道路上醉酒驾驶机动车的，处拘役，并处罚金。有前款行为，同时构成其他犯罪的，依照处罚较重的规定从重处罚。
- 加重对组织、领导黑社会性质组织犯罪的

● 刑法修正案（八）草案が二回目の審議を開始した

先頃、全国人民代表大会常務委員会は刑法修正案（八）草案の二回目の審議を開始した。最初の審議案と比べると、草案は幾つもの重要な改正を行っており、以下簡潔に紹介する。

- 13の死刑罪名の規定を引き続き廃止する。
- 審判の際にすでに満75歳以上の者に対しては、死刑を適用しないが、とりわけ残忍な手口で人を死亡させた場合はこの限りでない。
- 道路上でエンジン付車両を運転して暴走し、情状が悪辣な場合、又は道路上エンジン付車両の酒気帯び運転を行った場合、拘留に処し、且

处罚，提高刑期。

（摘自中国政府法制信息网；2010 年 12 月 21 日发布）

つ罰金を併科する。前項の行為があった場合で、同時にその他犯罪を構成するときは、処罰がより重い方の規定に照らして厳しく処罰する。

- 裏社会を組織し、導く性質の組織犯罪に対する処罰については、刑期を引き上げる。

（2010 年 12 月 21 日付の中国政府法制情報網ウェブサイトより抜粋）

- 《工业产品生产许可证实施细则和工业产品生产许可证规范性文件》公开征求意见

国家质量监督检验检疫总局对《工业产品生产许可证实施细则和规范性文件》进行了全面修订，现向社会公开征求意见（截止日期为 2010 年 12 月 31 日）。相关文件包括：

- 工业产品生产许可证实施细则（国家发证 56 个、省级发证 45 个）
- 工业产品生产许可证规范性文件（8 件）

（摘自国家质量监督检验检疫总局网站；2010 年 12 月 21 日发布）

- 「工業製品生産許可証実施細則及び工業製品生産許可証規範性文書」がパブリックコメントを募集する

国家品質監督検査検疫総局は、「工業製品生産許可証実施細則及び工業製品生産許可証規範性文書」を全面的に改正し、現在、パブリックコメントを募集している（募集締切日は 2010 年 12 月 31 日）。関係文書には次のものが含まれる。

- 工業製品生産許可証実施細則（国が証書発行するもの 56 件、省級機関が証書発行するもの 45 件）
- 工業製品生産許可証規範性文書（8 件）

（2010 年 12 月 21 日付の国家品質監督検査検疫総局ウェブサイトより抜粋）

- 《工伤认定办法（修订）》、《非法用工单位伤亡人员一次性赔偿办法（修订）》和《部分行业企业工伤保险费缴纳办法》、《企业年金基金监督管理办法（修订草案）》公开征求意见

日前，人力资源和社会保障部公布《工伤认定办法（修订）》（征求意见稿）、《非法用工单位伤亡人员一次性赔偿办法（修订）》（征求意见稿）和《部分行业企业工伤保险费缴纳办法》（征求意见稿）、《企业年金基金监督管理办法（修订草案）》，并公开征求意见（截止日期均为 2010 年 12 月 30 日）。

（摘自人力资源和社会保障部网站；2010 年 12 月 23 日发布）

- 「労災認定弁法（改正）」、「不法雇用機関死傷従業員一回限りの賠償弁法（改正）」及び「一部業種企業労災保険料納付弁法」、「企業年金基金監督管理弁法（改正草案）」がパブリックコメントを募集する

先頃、人的資源社会保障部は、「労災認定弁法（改正）」（意見募集案）、「不法雇用機関死傷従業員一回限りの賠償弁法（改正）」（意見募集案）及び「一部業種企業労災保険料納付弁法」（意見募集案）、「企業年金基金監督管理弁法（改正草案）」を公表し、且つパブリックコメントを募集している（募集締切日は何れも 2010 年 12 月 30 日）。

（2010 年 12 月 23 日付の人的資源社会保障部ウェブサイトより抜粋）